

正本  
ORIGINAL

XXXXXX  
DUPLICATE

表格 2  
FORM 2  
《商業登記條例》(第 310 章)  
BUSINESS REGISTRATION ORDINANCE (Chapter 310)  
《商業登記規例》  
BUSINESS REGISTRATION REGULATIONS  
商業/分行登記證  
Business/Branch Registration Certificate



業務/法團所用名稱  
Name of Business/  
Corporation

金聖元科技(國際)有限公司  
C-ALLEY CO., LIMITED

業務/分行名稱  
Business/  
Branch Name

\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*

地址  
Address

FLAT/RM C 19/F  
ETON BLDG  
288 DES VOEUX RD CENTRAL  
HK

業務性質  
Nature of Business

GENERAL BUSINESS

法律地位  
Status

BODY CORPORATE

生效日期  
Date of Commencement

屆滿日期  
Date of Expiry

登記證號碼  
Certificate No.

登記費及徵費  
Fee and Levy

30/11/2005

29/11/2006

36248818-000-11-05-4

\$2,600  
(登記費 FEE = \$2,000)  
(徵費 LEVY = \$ 600)

請注意下列《商業登記條例》的規定 (SEE OVERLEAF FOR ENGLISH VERSION)

第 6(6) 條規定就任何業務發出商業登記證或分行登記證，不得當作隱含以下意思：有關該業務或經營該業務的人或受僱於該業務的僱員的任何法律規定已獲遵從。

第 7(2) 條規定任何經營業務人士，倘在現有商業登記證期滿後未有收到繳款通知書，須於 1 個月內以書面通知稅務局局長。

第 8 條規定凡申請登記表格內所列業務詳情有任何變更時或凡某項業務經已結束，任何經營有關業務的人或任何在結束前經營該項業務的人須於該變更發生時或該項業務結束時起計 1 個月內，以書面通知局長。

第 12 條規定各業務須將其有效的商業登記證或有效的分行登記證於每一營業地點展示。

第 15(1) 條規定對觸犯本條例者可施行的罰則，包括罰款 \$5,000 及監禁 1 年。

第 21 條規定須將收取徵費所得的全部款項撥付破產欠薪保障基金。

繳款時請將此商業登記證及繳款通知書完整交出。在付款後，本繳款通知書方成為有效的商業登記證。

PLEASE PRODUCE THIS CERTIFICATE AND DEMAND NOTE INTACT AT TIME OF PAYMENT. THIS DEMAND NOTE WILL ONLY BECOME A VALID BUSINESS REGISTRATION CERTIFICATE UPON PAYMENT.

機印所示登記費及徵費收訖。(請參閱背頁繳款辦法所載內容)

RECEIVED FEE AND LEVY HERE STATED IN PRINTED FIGURES. (Please see payment instructions overleaf.)

20201 01/12/05 56839151 714592 CHQ  
I.R.D.B. 表格第 101B 號 (11/2004)  
I.R.D.B. 101B (11/2004)

\$2,600.00 S

**ATTENTION** (本節中文本請閱前頁)

- Sec. 6(6) Provides that the issue of a business registration certificate shall not be deemed to imply that the requirements of any law in relation to such business or to the persons carrying on the same or employed therein has been complied with.
- Sec. 7(2) Requires every person carrying on business to notify the Commissioner of the non-receipt of the demand notice in writing within 1 month of the expiry of the existing certificate.
- Sec. 8 Where there occurs any change in the particulars of a business as set out in the form of application for registration or where a business ceases to be carried on, any person carrying on such business or any person who was carrying on such business shall within one month of such change or of the cessation notify the Commissioner in writing thereof.
- Sec. 12 Provides that valid business registration certificate or valid branch registration certificate shall be displayed at every address where business is carried on.
- Sec. 15(1) Provides penalties for offences against the Ordinance consisting of a fine of \$5,000 and imprisonment for 1 year.
- Sec. 21 Provides for paying all moneys received as levy to the Protection of Wages on Insolvency Fund.

**付款說明**

閣下可透過以下方法付款：

- 1. 電子付款**

你可透過電話、銀行自動櫃員機或互聯網付款。但藉此途徑付款時，請留意你每天的可繳款限額。

稅務局的「繳費靈」商戶編號是「10」。請致電「18013」登記帳單及「18033」交費。請注意你的商業登記證號碼每年都不相同，因此每次繳款前，請先登記有關帳單。

你亦可在任何貼有「繳費服務」標誌的滙豐銀行／恒生銀行櫃員機或貼有「繳費易」標誌的「銀通」櫃員機，使用自動提款咭繳款。

如欲透過網上付款，你可進入本局網頁 <[www.ird.gov.hk](http://www.ird.gov.hk)>。選擇語言，在「稅務資料 - 其他」目錄選擇「付款」一項，然後選擇「付款辦法」。請依照在「互聯網付款」一項下的指示，連接到相關網站。

請留意，在有有關的繳款服務機構每天截數前完成的交易會被視作當天的交易。此外，在到期日午夜前繳交的商業登記費，一律會被視作準時繳交。
- 2. 郵遞付款**

請把支票連同本繳費單一併寄回「香港灣仔告士打道5號稅務大樓稅務局收」。切勿郵寄現金，並預留足夠郵遞時間。本局恕不接納期票。

支票須加劃線並註明支付「香港特別行政區政府」。請在支票背面寫上商業登記證號碼。
- 3. 親臨付款**

你可以攜同本繳費單到下列繳款處以現金、支票或「易辦事」繳款。

**郵政局**

請攜同本繳費單到郵政局付款。有關各區郵政局的地址及辦公時間，請瀏覽香港郵政網頁 <[www.hongkongpost.com](http://www.hongkongpost.com)> 或致電其查詢熱線 2921 2222。

**商業登記署**

香港灣仔告士打道5號稅務大樓4樓

收款時間： 星期一至五 上午9時至下午4時30分  
                  星期六 上午9時至正午12時

**注意：**

- i) 使用電話、櫃員機或互聯網繳交商業登記費，請輸入商業登記證號碼。帳號末端如為A字，則無需輸入該字母。
- ii) 如以支票付款，收據須在支票首次提交付款銀行獲得兌現後，才屬有效。
- iii) 如以電話、銀行自動櫃員機、互聯網或郵寄付款，商業登記證將於付款後寄回。
- iv) 除非已繳妥有關費用，否則此商業登記證根據《商業登記條例》第6(5)條並不視為有效。
- v) 如需進一步資料，請瀏覽本局網頁或致電查詢熱線 187 8088。

**PAYMENT INSTRUCTIONS**

The total amount due can be settled as follows:

- 1. Payment by electronic means**

Payment can, subject to your personal transaction limit, be made by phone, by bank automated teller machines (ATM), or via the Internet.

The Inland Revenue Department's PPS merchant code for payment by phone is '10'. Please dial 18011 for bill registration and 18031 for payment. Please note that your Business Registration Number is different for every year. Therefore, you have to register the relevant bill before making payment.

Payment by ATM card can be made at any HSBC/Hang Seng Bank ATM with the "Bill Payment" sign, or at any JETCO ATM with the "JET PAYMENT" logo.

To make payment via the Internet, you can start by visiting our web site <[www.ird.gov.hk](http://www.ird.gov.hk)>, select your preferred language and click on "Payment" under the "Tax Information - Others" menu. Click on "Payment Methods" and then "Payment by Internet" and follow the instructions / links under the heading.

Please note that transactions completed before the daily cut-off time of the relevant payment service provider will be taken as made on the same day. Furthermore, payments made before mid-night on the due date will all be regarded as on time payments.
- 2. Payment by post**

Any payment by post should be made by cheque and not in cash, should allow for sufficient mailing time, and should be accompanied by this demand note. Please send it to "Inland Revenue Department, Revenue Tower, 5 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong". Post-dated cheques will not be accepted.

The cheque should be crossed, and made payable to either "The Government of the Hong Kong Special Administrative Region" or "The Government of the HKSAR". The Business Registration Certificate Number should be written on the back of the cheque.
- 3. Payment in person**

Payment in person by cheque, cash or EPS together with this demand note can be made at the following offices:

**Post Offices**

Please bring along this demand note to make payment at Post Offices. For details of address and opening hours of post offices, please visit Hongkong Post web site <[www.hongkongpost.com](http://www.hongkongpost.com)> or call their enquiry hotline 2921 2222.

**Business Registration Office**

4/F., Revenue Tower, 5 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong

Shroffing Hours:	Monday to Friday	9:00 am to 4:30 pm
	Saturday	9:00 am to 12:00 noon

**Important:**

  - i) To pay BR fee by phone, ATM or via the Internet, please enter the Business Registration Certificate Number. However, if the number ends with the alphabet 'A', please skip the alphabet.
  - ii) In the case of payment made by cheque, the receipt is valid only when the cheque is honoured on the first presentation to the drawee bank.
  - iii) For those payments made by phone, by ATM, via the Internet or by post, a receipted Business Registration Certificate will be sent to your business address after payment.
  - iv) This Business Registration Certificate is NOT valid in accordance with section 6(5) of the Business Registration Ordinance until the relevant payment has been duly made.
  - v) For further information, please visit our web site or call our information hotline 187 8088.